

## Informations aux patients sur l'exploration du gros intestin (coloscopie / rectosigmoïdoscopie)

Etiquette

Protocole d'information remis par :

Date :

### Cher patient, chère patiente

Nous vous prions de bien vouloir lire ces documents **immédiatement** après réception. Veuillez compléter le questionnaire, indiquer la date et le signer si possible la veille de l'examen. Si vous avez des questions, parlez-en à votre médecin ou au médecin spécialiste (gastroentérologue).

Nous allons procéder à une **exploration du gros intestin (coloscopie / rectosigmoïdoscopie)**. Dans le cadre de cet examen vous recevez par la présente :

- une notice informative
- un questionnaire
- une déclaration d'accord

### La notice informative :

Celle-ci contient des informations sur le déroulement de l'examen ainsi que sur les objectifs et les risques y afférents. Veuillez la lire attentivement.

N'hésitez pas à consulter votre médecin si vous avez d'autres questions quant à la nécessité et à l'urgence de l'examen, les éventuelles alternatives et les risques inhérents. Le médecin qui vous a prescrit l'examen pourra vous répondre à la plupart de ces questions. Des questions spécifiques touchant aux aspects techniques de l'examen ou des problèmes précis peuvent être adressées au médecin spécialiste (gastroentérologue), le cas échéant. Si vous souhaitez contacter le médecin en charge de l'examen, nous vous prions de bien vouloir nous contacter suffisamment en avance ou de vous adresser à votre médecin traitant.

### Le questionnaire :

Nous vous prions de bien vouloir renseigner le questionnaire ci-joint sur les tendances hémorragiques et les questions relatives aux médicaments, incompatibilités ou allergies. Si vous prenez des médicaments anticoagulants pour l'hémodilution (p.ex. Sintrom, Marcoumar, Xarelto) ou si vous prenez régulièrement de l'**Aspirine, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel etc**, vous devez le signaler à votre médecin (au plus tard 1 semaine avant l'examen) pour décider d'une éventuelle interruption du traitement. Veuillez apporter le questionnaire le jour de l'examen. Nous vous serions grés de dater et signer le questionnaire la veille de l'examen. Si vous rencontrez des problèmes ou des questions en remplissant le formulaire, merci de bien vouloir nous contacter ou d'en discuter avec votre médecin.

### La déclaration d'accord :

Veuillez également lire attentivement la déclaration d'accord. Dater et signer le document au plus tard la veille de l'examen.

La notice informative est destinée à votre usage personnel, vous pouvez la garder.

Le questionnaire et la déclaration d'accord seront conservés dans nos dossiers médicaux.

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*

## **Notice informative sur la coloscopie**

### **Pourquoi effectuer une coloscopie ?**

La coloscopie permet d'explorer le gros intestin, les derniers segments de l'intestin grêle ainsi que le rectum et l'anus. Le médecin peut ainsi déterminer et parfois même traiter les maladies de ces organes ou surveiller le développement de maladies connues.

### **Comment dois-je me préparer à la coloscopie ?**

La coloscopie nécessite préalablement un lavement minutieux de l'intestin (voir indications spécifiques). Vous devez suivre de très près les indications données pour le lavement intestinal. La prise de préparations ferrugineuses doit être arrêtée 5 jours avant l'examen.

### **Aptitude à la conduite / à travailler ?**

De manière générale, vous recevrez des somnifères et/ou des médicaments antidouleurs pour cet examen. Après la prise de ces médicaments, votre aptitude à la conduite est diminuée. Ne venez pas avec votre propre véhicule et assurez-vous d'être accompagné le jour de l'examen. Durant les 12 heures suivant la prise des médicaments vous n'aurez pas la capacité à contracter. Cela signifie que vous ne pourrez pas signer de contrats pendant ce temps.

### **Comment se déroule une coloscopie ?**

Une perfusion vous sera posée dans le bras pour l'éventuelle administration de somnifères et de calmants. L'examen se fait à l'aide d'un « tuyau » fin et souple (endoscope), muni d'une source lumineuse et d'une caméra. Ainsi, le médecin peut examiner les muqueuses de l'intestin et rechercher des modifications malades. Si de telles modifications sont découvertes, il peut faire des prélèvements tissulaires (biopsies) pour ensuite les analyser au microscope. Dans le cas de présence de polypes (excroissances sur les muqueuses, qui sont généralement bénignes mais peuvent se transformer en cancer s'ils ne sont pas traités pendant plusieurs années), ils sont enlevés, si possible. Mais malgré tout le soin apporté à cette intervention, 5 à 10 % des polypes ne sont pas découverts. Des saignements, même actifs, peuvent être sclérosés à l'aide de plusieurs techniques (p.ex. injection d'adrénaline, pose de clip).

Afin de pouvoir bien visionner la paroi intestinale, l'intestin est légèrement gonflé pendant l'examen. Parfois il est nécessaire d'exercer une pression extérieure sur le ventre afin de pouvoir déplacer l'endoscope, ou de procéder à une radiographie. Pendant l'examen le médecin est assisté par un/e infirmier/ère ayant suivi une formation spécialisée.

### **La coloscopie est-elle douloureuse ?**

La coloscopie peut être douloureuse à certains moments. Pour cette raison, des médicaments antidouleurs sont administrés au besoin avant et pendant l'examen. Ces médicaments rendent l'examen indolore.

### **Quels sont les risques afférents à la coloscopie ?**

L'examen en lui-même, le prélèvement de biopsies et l'enlèvement des polypes ne comportent que peu de risques. Mais malgré tout le soin apporté à cette intervention, dans quelques cas rares des complications peuvent survenir. Dans des cas exceptionnels, celles-ci peuvent représenter un danger de mort. Il s'agit notamment de saignements (0.5 - 3%), apparaissant à la suite de l'enlèvement des polypes et pouvant être arrêtés par une endoscopie. Plus rarement encore, des saignements retardés peuvent avoir lieu pendant la semaine suivant l'examen. Très rarement (0.3 – 0.5%), des perforations (trou dans la paroi intestinale) ont été observées, pouvant nécessiter une intervention chirurgicale. Dans quelques cas isolés, l'administration de sédatifs peut provoquer des troubles respiratoires et des troubles cardio-vasculaires.

### **Comment dois-je me comporter après l'examen ?**

Si vous avez reçu une injection de calmants ou de médicaments antidouleurs pour la coloscopie, vous serez surveillé jusqu'à votre réveil. Dans les heures suivant l'examen, vous pouvez avoir un sentiment de pression dans le ventre (air dans les intestins). Si ce sentiment s'intensifie ou si vous avez de **nouveaux maux de ventre**, si vous constatez un saignement de l'anus ou si vous avez de la fièvre contactez immédiatement votre médecin ou rendez vous aux urgences.

### **Avez-vous d'autres questions ?**

Si vous avez d'autres questions concernant l'examen programmé, veuillez vous adresser à votre médecin traitant. S'il ne peut pas répondre à vos questions, consultez le médecin spécialiste (gastroentérologue), qui est chargé d'effectuer votre examen.

### **En cas de questions ou problèmes vous pouvez vous adresser aux médecins suivants :**

Médecin traitant		Tél :
Gastroentérologue		Tél :

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*

## Questionnaire

Etiquette

### Questions sur vos tendances hémorragiques:

*oui non*

1. Avez-vous de forts <b>saignements de nez</b> sans raison apparente ?		
2. Avez-vous des <b>saignements des gencives</b> sans raison apparente ?		
3. Avez-vous des « <b>bleus</b> » ( <b>hématomes</b> ) ou de petits saignements cutanés sans raison apparente ?		
4. Avez-vous l'impression que vous <b>saignez plus longtemps pour de petites blessures</b> (p.ex. pendant le rasage) ?		
5. Si vous êtes une femme : Avez-vous l'impression que vos <b>règles durent plus longtemps</b> (> 7 jours) ou que vous devez changer de tampon ou de serviette plus souvent ?		
6. Avez-vous eu des <b>saignements</b> de longue durée ou intenses pendant ou après un <b>traitement dentaire</b> ?		
7. Avez-vous eu des <b>saignements</b> de longue durée ou intenses <b>pendant ou après des opérations</b> (p.ex. opération des amygdales, appendicectomie, accouchement) ?		
8. Avez-vous reçu des conserves ou <b>produits sanguins</b> pendant des opérations ?		
9. Existe-t-il dans <b>votre famille</b> (parents, frères et sœurs, enfants, grands-parents, oncles, tantes) une <b>maladie avec une tendance hémorragique</b> ?		

### Questions sur les médicaments, allergies, maladies connexes :

1. Prenez-vous des <b>médicaments anticoagulants</b> pour l'hémodilution (p.ex. Sintrom, Marcoumar, Xarelto) ou avez-vous pris un des médicaments suivants ces 7 derniers jours : <b>Aspirine, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel, etc.</b> ou des <b>médicaments antiviraux, antidouleurs ou contre les rhumatismes</b> ? Si oui, lesquels ?		
2. Avez-vous des <b>allergies / hypersensibilités</b> (médicaments, latex, anesthésiants locaux, adhésifs) ? Si oui, lesquelles ?		
3. Souffrez-vous d'un <b>vice valvulaire, d'une maladie cardiaque ou pulmonaire</b> ? Avez-vous une carte de <b>prophylaxie de l'endocardite</b> (vert/rouge) ?		
4. Êtes-vous porteur d'un <b>pacemaker / défibrillateur</b> ou d'un <b>implant métallique</b> ?		
5. Avez-vous connaissance d'une <b>insuffisance rénale</b> ?		
6. Êtes- vous <b>diabétique</b> ?		
7. Si vous êtes une femme : Êtes-vous ou pourriez-vous être <b>enceinte</b> ?		
8. Avez-vous des <b>dents qui bougent</b> , une <b>prothèse dentaire</b> ou une <b>maladie dentaire</b> ?		

### Je, soussigné(e), déclare avoir rempli le questionnaire en toute bonne foi.

Lieu, date

Nom du patient

Signature du patient

.....

.....

.....

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*



## Déclaration d'accord

### concernant l'exploration du gros intestin (coloscopie / rectosigmoïdoscopie)

Etiquette
-----------

Protocole d'information remis par :

Date :

Je, soussigné(e), déclare avoir pris connaissance de la notice informative.

J'ai été informé(e) par le/la médecin des raisons (indications) de la coloscopie. Je comprends la nature, le déroulement et les risques de la coloscopie et d'un éventuel enlèvement de polypes. J'ai reçu des réponses satisfaisantes à mes questions.

*(Cocher la case correspondante)*

**Je donne mon accord pour l'exécution de la coloscopie avec un éventuel enlèvement de polypes.**

Oui	Non
Oui	Non

**Je donne mon accord à l'administration de sédatifs pour l'examen endoscopique**

Nom du patient

Nom du médecin

Lieu, date

.....  
Signature du patient

Lieu, date

.....  
Signature du médecin

.....

.....

.....

.....

**Pour les patients ne pouvant pas exprimer leur accord :**

Représentant légal ou  
mandataire

Nom du médecin

Lieu, date

.....  
Signature du représentant

Lieu, date

.....  
Signature du médecin

.....

.....

.....

.....

*Documents d'informations recommandés par la Société Suisse de Gastroentérologie SGGSSG, la fédération des médecins suisses FMH, ainsi que l'Organisation suisse des Patients OSP.*